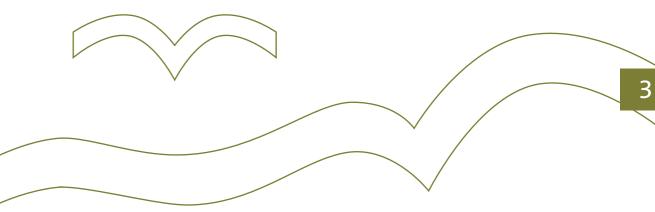




# Cuntgnü Inhalt

In discuors Im Gespräch
Davart nus
Mürs sechs – ierta culturala immateriala
Senda dal gust
Ün auto electric per tuots
Puncts culminants
Ögls averts
Prosma ediziun



IN DISCUORS

Jau sun Biosfera - stà 2019

## In discuors

## Im Gespräch

Al principi da marz ha surtut Maya Repele la gestiun da la Manufactura Tessanda. Cun quai ha cumanzà per ella eir persunalmaing üna nouva fasa da vita. Insembel cun David Spinnler dà ella ün squard sül success e süllas sfidas da la Tessanda.

Anfang März dieses Jahres hat Maya Repele die Geschäftsführung der Manufactura Tessanda übernommen. Damit begann auch für sie ganz persönlich ein neuer Lebensabschnitt. Gemeinsam mit David Spinnler blickt sie auf Erfolge und Herausforderungen bei der Tessanda.

> DS: Chara Maya, tü hast transferi, al mumaint da tia entrada in uffizi sco nouva mainagestiun da la Tessanda, eir teis domicil in Val Müstair. Co es statta per tai la müdada dal Turich mundan illa Val Müstair contemplativa?

> MR: Ils prüms dis e las prümas eivnas m'haja dat in ögl cha minchün para da cugnuoscher a minchün. Impustüt a Sta. Maria savaiva la glieud be dalunga chi ch'eu sun, ingio ch'eu lavur uossa e che ch'eu fetsch sur mezdi. Quai d'eira il prüm ün pa inüsità (ria). Uschigliö m'ha

DS: Liebe Maya, du hast mit deinem Amtsantritt als neue Geschäftsführerin der Tessanda auch deinen Wohnsitz ins Val Müstair verlegt. Wie war für dich die Umstellung vom mondänen Zürich ins beschauliche Val Müstair?

MR: Auffällig in den ersten Tagen und Wochen war, dass jeder jeden zu kennen scheint. Insbesondere in Sta. Maria wussten die Leute sofort wer ich bin, wo ich nun arbeite und was ich über Mittag mache. Das war zunächst ein bisschen ungewohnt (lacht). Ansonsten habe ich





ja vivüda aint fich bain. Sch'eu guard la daman our da fanestra e vez il tschêl blau e la bella pizza, es quai simplamaing ün super sentimaint. Eu am saint fingià uossa fich fich bain quia.

DS: Co t'hast vivüda aint in nos cumünet cun be 1'500 abitants?

MR: Eu resaint la vita quia sco fich agreabla. Avant n'haja vivü immez la cità da Turich. Là esa adüna blera canera, i's vezza blera glieud stressada. Be fingià dürant il viadi cul tram s'inscuntra bod be a glieud chatschada. I fa enorm bain cha quista part crouda davent in Val Müstair. Eu viv uossa là ingio cha oters fan vacanzas. Quai es ün grondius sentimaint. O co vezzast tü quai?

DS: Schi, cler! Eu incleg quai be massa bain (ria). Uossa est tü dimena activa daspö l'avuost 2017 i'l cussagl da fundanziun da la Tessanda. Quella jada staiva la Tessanda sün chommas falombras. Che esa capità daspö quella jada?

mich sehr gut eingelebt. Wenn ich morgens aus dem Fenster schaue und den blauen Himmel und die schönen Bergspitzen erblicke, ist das einfach ein super Gefühl. Ich fühle mich schon jetzt sehr, sehr wohl hier.

DS: Wie hast du dich in unserer kleinen Gemeinde mit lediglich 1'500 Einwohnern eingelebt?

MR: Ich empfinde das Leben hier als sehr angenehm. Zuvor habe ich mitten in der Stadt Zürich gewohnt. Dort hatte es immer viel Lärm, man sieht viele gestresste Leute. Schon allein während der Fahrt mit dem Tram begegnet man fast ausschliesslich gehetzten Menschen. Ich empfinde es als unglaublich wohltuend, dass dieser Teil im Val Müstair wegfällt. Ich lebe nun dort, wo andere Ferien machen. Und das ist ein tolles Gefühl. Oder wie siehst du das?

DS: Ja klar! Ich verstehe das nur allzu gut (lacht). Nun bist du ja seit August 2017 im Stiftungsrat der Tessanda tätig. Damals stand die Tessanda auf sehr wackeligen Beinen. Was hat sich seither getan?

MR: Wir haben eine komplette Neupositionierung der Tessanda vorgenommen. Es gibt ein neues Logo, eine neues Corporate Design, neue Printprodukte, usw. Wir haben zudem das Sortiment überarbeitet und viele neue Produkte kreiert. Aber was mindestens genauso wichtig ist, sind die vielen Arbeiten, die man nicht sieht. Eine Professionalisierung der Buchhaltung, neue Arbeitsprozesse, eine Produktionsplanung... alles Dinge, die helfen die Rentabilität wieder zu erhöhen. Denn die ist bei der Tessanda nicht mehr vorhanden gewesen. All diese Neuerungen haben uns viel Arbeit und Disziplin abverlangt.

DS: Und was würdest du sagen, ist der wichtigste neue Impuls, den du setzen konntest? Denn die Leute im Tal merken allmählich, dass es mit der Tessanda wieder aufwärts geht.

IN DISCUORS

Jau sun Biosfera - stà 2019

MR: Nus vain miss in ouvra ün posiziunamaint da la Tessanda cumplettamaing nouv. Id ha dat ün nouv logo, ün nouv corporate design, nouvs prodots stampats eui. Implü vain nus surlavurà il sortimaint e creà nouvs prodots. Ma quai chi'd es almain uschè important sun las numerusas lavurs chi nu's vezza. Üna professiunalisaziun da la contabiltà, nouvs process da lavur, üna planisaziun da la producziun ... tuot robas chi güdan ad augmantar da nouv la rentabiltà. Perquai cha quella nu d'eira plü datta pro la Tessanda. Tuot quistas innovaziuns han pretais da nus blera lavur e disciplina.

DS: E che dschessast chi saja il plü important dals nouvs impuls cha tü hast pudü dar? Perche cha la glieud in val bada chi va darcheu amunt culla Tessanda

MR: Ün fich important evenimaint es stat il giubileum da 90 ons da la Tessanda culla visita dal cusglier federal Ignazio Cassis. Sia partecipaziun ha surprais a nus tuots ed ha pisserà cha nus instradan infra quatter mais il nouv posiziunamaint. Nus vain lavurà di e not. Quai ha dat üna squassada incredibla a tuot il team. Il stadi d'anim d'eira fich positiv e la cretta in sai svess da las collavuraturas es creschüda remarchabelmaing.

DS: Discurrin da voss nouvs partenaris in val. Cun chi lavura la Tessanda insembel strettamaing?

MR: Prüma da tuot lessa manzunar a nossa cliantella fidela. Lura natüralmaing a divers furniturs, culs quals nus collavurain. Ün partenari fich important es implü il Parc da natüra. La Biosfera Val Müstair ans ha sustgnüts in connex cun differentas masüras da scolaziun supplementara. Quai es fich important per nus.

DS: Pro'l chavazziun «Parc da natüra» less eu far dumondas plü precisas. Nus tuots eschan part dal Parc da natüra.

MR: Ein ganz wichtiges Ereignis war das 90-jährige Jubiläum der Tessanda mit dem Besuch von Bundesrat Ignazio Cassis. Dessen Teilnahme hat uns alle überrascht und dafür gesorgt, dass wir binnen vier Monaten die Neupositionierung aufgleisen mussten. Wir haben Tag und Nacht gearbeitet. Dadurch ging ein unglaublicher Ruck durchs gesamte Team. Die Stimmung war sehr positiv und das Selbstbewusstsein unserer Mitarbeiterinnen ist deutlich gestiegen.

DS: Sprechen wir nun über eure Partner hier im Tal. Mit wem schafft die Tessanda eng zusammen?

MR: Zunächst einmal möchte ich unsere treuen Kunden erwähnen. Dann natürlich diverse Lieferanten, mit denen wir zusammenarbeiten. Ein ganz wichtiger Partner stellt zudem der Naturpark dar. Die Biosfera Val Müstair hat uns bei verschiedenen Weiterbildungsmassnahmen unterstützt. Das ist sehr wichtig für uns.

DS: Beim Stichwort «Naturpark» möchte ich nochmal genauer nachhaken. Wir alle sind ja Teil des Naturparks. Wie wichtig ist aus deiner Sicht die Zusammenarbeit mit dem Naturpark?

Quant importanta es tenor tai la collavuraziun cul Parc da natüra?

MR: Eu sun ferm persvasa cha la Biosfera Val Müstair es d'immensa portada per tuot la val. La bella cuntrada natürala e culturala in Val Müstair sco eir natüralmaing il tema persistenza pertoccan a nus tuots. E precis quai sun las robas chi'ns pon disferenzchar dad otras vals o regiuns. Scha nus mantgnain e sviluppain inavant quai, schi eschna sün buna via. Perquai es nos böt sco Tessanda eir da tscherchar da quinder inavant la collavuraziun culla Biosfera.

DS: Per finir amo ün pêr giavüschs per l'avegnir da la Tessanda?

MR: Prüma da tuot am giavüscha cha la Tessanda surviva. Nus eschan stats buns da frenar las diminuziuns dal schmertsch, in salv nun eschna però amo. Nus fain quint cun amo duos ons fin cha la süttina es surmuntada e cha nus pudain cuvernar ils cuosts da gestiun da maniera autonoma. Quai füss ün pass fich important per nus. Perquai cha nus nu lain esser ün museum, ma ün'intrapraisa da mansteranza moderna e viva.

MR: Ich bin fest davon überzeugt, dass die Biosfera Val Müstair für das gesamte Tal immens wichtig ist. Die schöne Naturund Kulturlandschaft im Val Müstair sowie natürlich das Thema Nachhaltigkeit gehen uns alle an. Und das sind genau die Dinge, mit welchen wir uns von anderen Tälern oder Regionen abheben können. Wenn wir dies bewahren und weiterentwickeln, sind wir auf einem guten Weg. Daher ist es unser Ziel als Tessanda weiterhin die Zusammenarbeit mit der Biosfera zu suchen.

DS: Zum Schluss noch ein paar Wünsche für die Zukunft der Tessanda?

MR: Zunächst einmal wünsche ich mir, dass die Tessanda überlebt. Wir haben die Umsatzrückgänge stoppen können, über den Berg sind wir aber noch nicht. Wir rechnen noch mit weiteren zwei Jahren bis die Durststrecke überstanden ist und wir die Betriebskosten selbstständig decken können. Das wäre ein wichtiger Schritt für uns. Denn wir wollen kein Museum sein, sondern ein moderner, lebendiger Handwerksbetrieb.



**DAVART NUS** 

Jau sun Biosfera - stà 2019

## Davart nus

## Wir über uns

Il team da la Biosfera Val Müstair es respunsabel pella planisaziun, la coordinaziun e la realisaziun da tuot ils progets i'l Parc. Tuot in tuot sun occupadas nouv persunas cun 640 pertschients da plazzas.

Das Team der Biosfera Val Müstair ist für die Planung, Koordination und Umsetzung sämtlicher Projekte im Park verantwortlich. Insgesamt sind auf der Geschäftsstelle neun Personen mit 640 Stellenprozenten beschäftigt.

> Ils team dal Parc da natüra as cumpuona da differents caracters chi han tuots chattà, per differentas radschuns e motivs, la via in Val Müstair e pro'l Parc da natüra. Perquai laina metter i'l center in mincha ediziun ad ün commember dal team, per cha las persunas davo ils noms dvaintan palpablas.

In nossa prüma ediziun cedain nus però la precedenza ad inchün tuot special. Il commember dal team il plü prominent es nempe il parc svess. Ün pêr cifras extraordinarias stan in fatscha a fats tant plü interessants. Laina scumetter cha Ella/El nu cugnuoscha amo ün o tschel da quels? La Biosfera Val Müstair as preschainta.

Das Naturpark Team setzt sich aus verschiedenen Charakteren zusammen, welche alle aus unterschiedlichen Gründen und Motiven ihren Weg ins Val Müstair und zum Naturpark gefunden haben. Daher möchten wir in jeder Ausgabe ein Teammitglied in den Mittelpunkt rücken, damit die Personen hinter den Namen greifbar werden.

In unserer Erstausgabe lassen wir jedoch jemand ganz Besonderem den Vortritt. Das prominenteste Teammitglied ist nämlich der Park selbst. Ein paar aussergewöhnlichen Zahlen stehen umso interessantere Fakten gegenüber. Wetten, dass Sie einige davon noch nicht kennen? Die Biosfera Val Müstair stellt sich









Aline Oertli

**David Spinnler** 

Karin Merz

Caroline Schadegg















Jau sun la Biosfera Val Müstair

1.1.2011

Meis anniversari! Quel di es gnü surdat a mai da l'Uffizi federal per l'ambiaint il label «Parc d'importanza naziunala».

Mein Geburtstag! An diesem Tag wurde mir vom Bundesamt für Umwelt das Label «Park von nationaler Bedeutung» verliehen.

3180 m s.m.

Quia suna il plü dastrusch al tschêl. Il Piz Murtaröl es mia muntogna la plü ota.

Hier bin ich dem Himmel am nächsten. Der Piz Murtaröl ist meine höchste Bergspitze.

> 80%

Tantas paurarias biologicas esa pro mai. Quai es bain una jada un bel nomer da chasa!

So viele Bio-Landwirtschaftsbetriebe gibt es bei mir. Das ist doch mal eine Hausnummer!

200

Tants splers da muntogna (Chazara briseis) vivan pro mai. Il rar spler da grippa as chatta in Svizra uschigliö be plü i'l Jura.

So viele Berghexen gibt es bei mir. Den seltenen Felsenfalter findet man in der Schweiz sonst nur noch im Jura.

10x

Ninglur in Svizra nu's vezza las stailas uschè bain sco pro mai, nempe 10x daplü co illa cità gronda.

Nirgends in der Schweiz sieht man die Sterne so gut wie bei mir, nämlich 10x mehr als in der Grossstadt.

775 d. C.

Eu sun ün viadi tras il temp, ingio chi's sainta cultura. Intuorn il 775 d. C. es gnüda fundada la clostra da San Jon.

Ich bin eine Zeitreise, wo man Kultur spürt. Um 775 n. Chr. herum wurde das Kloster St. Johann gegründet.

46° 36' 55" n 10° 29′ 31" 0

Pro mai as vezza ils prüms razs da sulai dal di. Eu sun il punct il plü oriental da la Svizra.

Bei mir sieht man die ersten Sonnenstrahlen des Tages. Ich bin der







Franziska Peter



Linda Feichtinger Severin Hohenegger Thorsten Frohn





## Guardian dal mür

## Wächter der Mauer

Mürs süts sun ün elemaint important da la cuntrada culturala tradiziunala. Els dan la taimpra a la fatscha da la cuntrada e contribuischan a la legibiltà da l'ütilisaziun anteriura dal terrain. La Biosfera Val Müstair s'ingascha pel mantegnimaint da quist vegl bain cultural e pella sanaziun da mürs süts chi van in muschna.

Trockensteinmauern sind bedeutende Elemente der traditionellen Kulturlandschaft. Sie prägen das Landschaftsbild und tragen zur Lesbarkeit der vergangenen Landnutzung bei. Die Biosfera Val Müstair setzt sich für den Erhalt dieses alten Kulturgutes und die Sanierung zerfallener Trockensteinmauern ein.

> Mürs süts sun mürs chi vegnan fats cun crappa natürala sainza far adöver da molta. Il material necessari deriva normalmaing dals contuorns immediats. La tecnica dal mürar a la sütta s'ha etablida dürant tschientiners in tuot il muond die aus in differentas fuormas. In Svizra han Naturbsögns da sfrüttar müdats in connex culla mecanisaziun da l'agricultura chaschunà cha mürs süts sun svanits davoman o chi nu gnivan plü custodits. Il savair pella construcziun da mürs stabils sainza molta es per part crodà in invlidanza. Lapro sun mürs süts elemaints da la cuntrada tuot particulars. Grazcha a l'adöver da la crappa locala ed ad ün möd da fabrichar adattà a la cuntrada nu vegnan

> > ils mürs süts resentits sco corps

esters illa cuntrada. Anzi, els

fan dvantar la cuntrada

legibla e sun tras quai

fich importants pella

percepziun estetica da

la cuntrada. Na per

nöglia sun mürs süts

e'l manster collià cun

quels gnüts arcugnu-

Co am possa partecipar?

Ch'Ella/El fetscha a savair Seis interess al post dal Parc da natüra Biosfera Val Müstair. Schi'd es interessents avuonda, spordscha il Parc da natüra gugent cuors da far mürs süts. Ch'Ella/El dvainta activ(a) e güda a mantegner la cuntrada culturala in Val Müstair.

mauern sind Mauern,

steinen

ohne die Verwendung

Wie kann ich mich

Mörtel errichtet werden. Das dazu nötige Material stammt normalerweise aus der unmittelbaren Umgebung. Die Technik des Trockenmauerns hat sich über Jahrhunderte auf der ganzen Welt in unterschiedlicher Ausprägung durchgesetzt. In der Schweiz haben veränderte Nutzungsansprüche im Zuge der Mechanisierung der Landwirtschaft dazu geführt, dass Trockenmauern zusehends verschwanden oder nicht mehr unterhalten wurden. Das Wissen für den fachgerechten Bau von stabilen Mauern ohne Mörtel geriet teilweise in Vergessenheit. Dabei sind Trockenmauern besondere Landschaftselemente. Durch die Verwendung des lokalen Steinmaterials und eine dem Gelände angepasste Bauweise

werden Trockenmauern nicht als Fremd-

schüts da l'UNESCO sco patrimoni cultural immaterial dal 2018.

Per noss perdavants quintaiva però in prüma lingia il nüz partic invezza da l'estetica illa construcziun da quists fabricats. Spuondas stuvaivan gnir terrassadas pella cultura da chomps, il muvel stuvaiva gnir tgnü i'l pas-ch e vias vaivan da gnir stabilisadas. Tuot quistas funcziuns accumplischan mürs süts amo adüna. Perquai s'ingascha il Parc da natüra i'l rom da progets da sanaziun per quel intent. Ils raps necessaris vegnan dumandats via dumondas da finanziaziun pro'l chantun Grischun e pro fundaziuns e fondos. Id es però bod impussibel da sanar tuot ils mürs süts in Val Müstair. Üna priorisaziun es perquai indispensabla.

Cun cuors da far mürs süts prouva il Parc da natüra da consolidar da nouv il manster da mürar a la sütta in Val Müstair. Perche cha mürar a la sütta es daplü co be lovar craps ün sün tschel. I douvra savair ed experienza per eriger mürs düraivels.

Scha pussibel vegnan progets da sanaziun tras il Parc da natüra affidats a l'Uffizi forestal dal cumün. I'l cas da plazzals da gewusst?

körper in der Landschaft wahrgenommen. Im Gegenmachen die Landschaft lesbar und sind dadurch für die

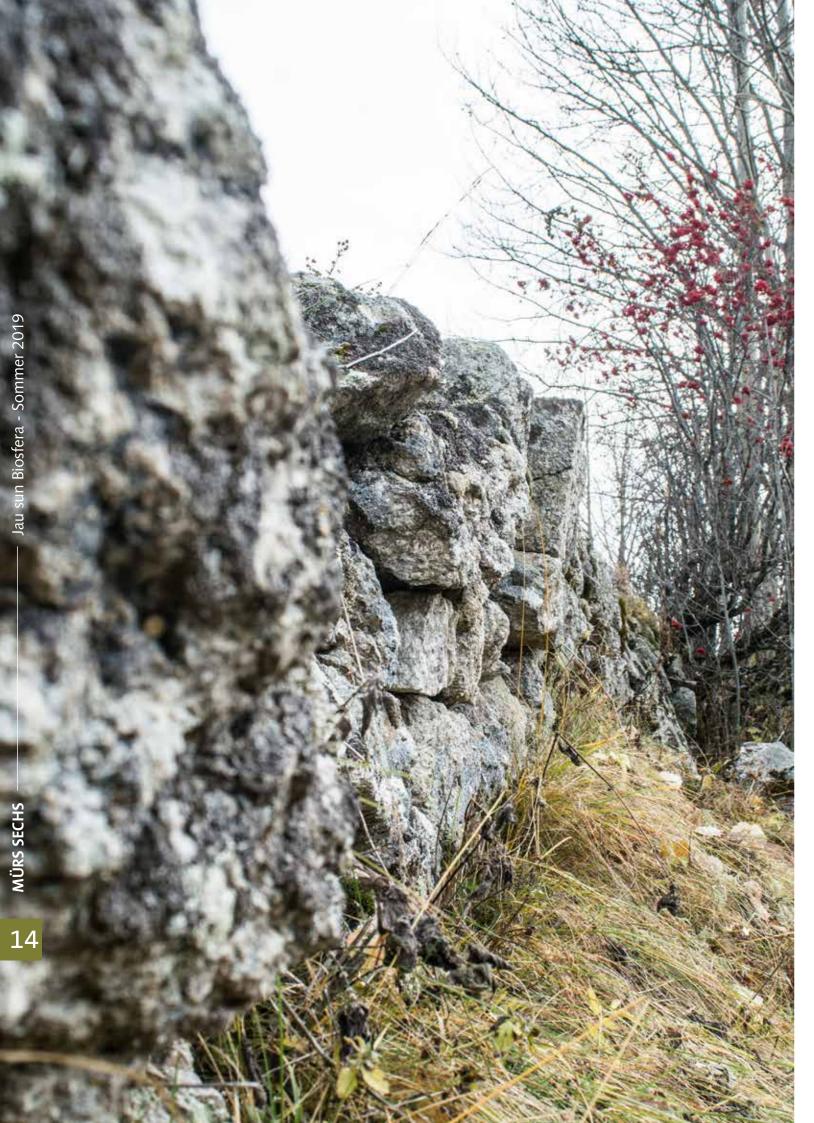
Jau sun Biosfera - stà 2019

ästhetische Wahrnehmung der Landschaft sehr bedeutsam. Nicht umsonst wurden Trockenmauern und das damit verbundene Handwerk im 2018 von der UNESCO als immaterielles Kulturerbe anerkannt.

teil,

Für unsere Vorfahren stand bei der Errichtung dieser Bauwerke allerdings vielmehr der praktische Nutzen anstelle der Ästhetik im Vordergrund. Hänge mussten für den Ackerbau terrassiert, das Vieh in den Weiden gehalten und Wege befestigt werden. All diese Funktionen erfüllen Trockenmauern noch immer. Darum setzt sich der Naturpark im Rahmen von Sanierungsprojekten dafür ein, Trockenmauern zu erhalten. Die nötigen Gelder werden über Finanzierungsgesuche beim Kanton Graubünden, Stiftungen und Fonds be-





### Savaiva Ella/El?

Il manster tradiziunal da far mürs süts es gnü tut sü da l'UNESCO illa glista dal patrimoni cultural immaterial da l'umanità. La Val Müstair nun es dimena be portadra dals duos cuntschaints labels da l'UNESCO pella clostra e'l reservat da la biosfera. Id es amo bler daplü da scuvrir.

ingaschadas eir gruppas da persunas chi praistan servezzan civil e müraders professiunals da mürs süts. Sco i'l cas dad oters progets da la cuntrada culturala dal Parc da natüra fluischan in quella maniera munaida, incumbenzas e knowhow in Val Müstair. Sper quist nüz direct pella val, es la valur amo plü gronda dals progets da chattar il profit tu-

fabrica intensivs vegnan però

ristic e la lavur da publicità. In blers stüdis es la valur d'üna cuntrada intacta pel turissem gnüda demuossada. Eir la realisaziun dal proget tras il Parc da natüra es gnüda manzunada sco exaimpel positiv in circuls da perits.

antragt. Es ist allerdings kaum möglich, alle Trockenmauern im Val Müstair zu sanieren. Eine Priorisierung ist daher unumgänglich.

Mit Trockenmauerkursen versucht der Naturpark, das Handwerk des Trockenmauerns im Val Müstair wieder zu verankern. Denn Trockenmauern ist mehr als reines Steine aufeinanderschichten. Es braucht Wissen und Erfahrung, um dauerhafte Mauern zu errichten.

Wenn möglich werden Sanierungsprojekte durch den Naturpark an das Forstamt der Gemeinde in Auftrag gegeben. Bei aufwändigen Baustellen kommen aber auch Gruppen von Zivildienstleistenden und professionelle Trockenmaurer zum Einsatz. Wie bei anderen Kulturlandschaftsprojekten des Naturparks fliessen so Gelder, Aufträge und Knowhow ins Val Müstair. Neben diesem direkten Nutzen für das Tal, liegt der wohl noch grössere Wert der Projekte beim touristischen Nutzen und bei der Öffentlichkeitsarbeit. In vielen Studien wurde der Wert der intakten Landschaft für den Tourismus belegt. Auch die Projektabwicklung durch den Naturpark wurde in Fachkreisen als positives Beispiel herangezogen.





# Dal gran al pan Vom Korn zum Brot

Insembel cun differents acturs illa val ha il Parc da natüra sviluppà üna nouva spüerta turistica: la «Senda dal gust». Indigens e turists pon scuvrir da maniera intratgnaivla qualche buntats culinaricas da la Val Müstair. E co va quai? «A chaschun d'üna qustusa chatscha da la vuolp vegnan ils partecipants guidats cun agüd dad ingiavineras da fermada gustusa a fermada qustusa e cumpensats cun una specialità regiunala», declera Aline Oertli. Gemeinsam mit verschiedenen Akteuren im Tal hat der Naturpark ein neues touristisches Angebot entwickelt: den FoodTrail. Einheimische und Gäste können auf unterhaltsame Weise die kulinarischen Köstlichkeiten des Val Müstair entdecken. Und wie geht das? «Auf einer genussvollen Schnitzeljagd werden die Teilnehmenden anhand von Rätseln von Genuss-Stopp zu Genuss-Stopp gelotst und jeweils mit einer regionalen Spezialität belohnt», erklärt Aline Oertli.

> La cultivaziun da gran e l'elavuraziun da gran han üna lunga tradiziun in Val Müstair. Perquai sta il gran eir i'l center da la nouva Senda dal gust. Ils partecipants chaminan tras chomps da granezza e sieuan il stizi dal gran fin in furnaria, ingio ch'el vain elavurà a pan craisp. Granezza es eir in bleras otras specialitats culinaricas chi vegnan insajadas sülla Senda dal gust. E natüralmaing nu daschan neir mancar las specialitats da charn d'ota valur sco eir il chaschöl gustus da la Chascharia Val Müstair. Tuot in tuot figüreschan sülla carta da menü da la Senda dal gust ot specialitats tschernüdas.

La Senda dal gust nu spordscha be ün evenimaint gustus, ma ella sensibilisescha eir ils partecipants per prodots regiunals. Prodots regiunals prodüts da maniera perdüraivla contribuischan al mantegnimaint ed ad ün augmaint da la valur da la cuntrada in Val Müstair, promouvan bains culturals importants e rinforzan l'economia regiunala vitala.

Der Getreideanbau und die Getreideverarbeitung haben im Val Müstair eine lange Tradition. Deshalb steht das Getreide auch im Zentrum des neuen FoodTrails. Die Teilnehmenden wandern durch Getreidefelder und folgen der Spur des Korns bis in die Bäckerei, wo es zum knusprigen Brot verarbeitet wird. Getreide steckt auch in vielen weiteren kulinarischen Spezialitäten, die auf dem Food-Trail verköstigt werden. Und natürlich dürfen auch die hochwertigen Fleischspezialitäten sowie der geschmackvolle Käse aus der Chascharia Val Müstair nicht fehlen. Insgesamt stehen acht ausgesuchte Spezialitäten auf dem Food-Trail-Menü.

Der FoodTrail bietet nicht nur ein genussvolles Erlebnis, sondern sensibilisiert die Teilnehmenden auch für regionale Produkte. Nachhaltig produzierte Regionalprodukte tragen zum Erhalt und zur Aufwertung der wunderschönen Landschaft im Val Müstair bei, fördern wich-



Quists sun eir giavüschs centrals dal Parc da natüra. Perquai vegnan intermediadas eir cugnuschentschas davart la derivanza e la producziun da las specialitats. Implü han ils partecipants eir la pussibiltà da far güsta svess üna visita pro alchüns producents – plü transparent nu vaja!

tige Kulturgüter und stärken die vitale Regionalwirtschaft. Das sind auch zentrale Anliegen des Naturparks, weshalb auf dem FoodTrail auch Wissenswertes rund um die Herkunft und Herstellung der Spezialitäten vermittelt wird. Zudem haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, bei einigen Produzenten gleich selber vorbeizuschauen – transparenter geht's nicht!

Die Schnitzeljagd startet in Müstair. Die Wanderung führt durch die einmalige Landschaft und auf Schleichwegen durch verschiedene Dörfer. Mehr sei an dieser Stelle nicht verraten.. Spass, Spannung und Genuss sind aber garantiert. Am besten wird der FoodTrail in kleinen Teams von 2-5 Personen absolviert und ist somit

Concurrence Die W Per cumanzar traina la büs-cha per 4 x 2 tickets pella nouva Senda dal

gust da la Biosfera Val Müstair! Respuonder a la dumonda e trametter il pled da soluziun

Che specialità in Val Müstair es nomnada davo ün instrumaint da musica?

cun nom e cunom per e-mail ad info@biosfera.ch.

Buna furtüna e & bun appetit!



Jau sun Biosfera - stà 2019

La chatscha da la vuolp cumainza a Müstair. La spassegiada maina tras la cuntrada unica e sün vias zoppadas tras differents cumüns. Daplü nu laina tradir quia ... divertimaint, tensiun e giodimaint sun però garantits. Il meglder as percuorra la Senda dal gust in squadras pitschnas da 2-5 persunas, quai es dimena ideal per pêrs, amis, famiglias, societats e firmas. Pella chatscha da la vuolp cumpletta as bsögna tanter 4 e 6 uras, tuot tenor co chi's structurescha il di.

ideal für Paare, Freunde, Familien, Vereine und Firmen. Für die gesamte Schnitzeljagd benötigt man zwischen 4 und 6 Stunden, je nachdem wie man den Tag

Der FoodTrail ist buchbar vom 1. Juli bis 20. Oktober 2019 und wird auf Deutsch und Romanisch angeboten. Für Einheimische offerieren wir das Angebot zum Jauer-Spezialpreis. Am 6. Juli findet der Eröffnungsanlass statt. Weitere Infos unter: biosfera.ch/foodtrail.

La Senda dal gust as poja reservar dals 1. lügl fin als 20 october 2019 ed ella vain sporta in tudais-ch ed in rumantsch. Per indigens offrina la spüerta dal premi special Jauer. Als 6 lügl ha lö l'event d'avertüra. Ulteriuras infuormaziuns as chatta suot: biosfera.ch/foodtrail.

Wettbehren

für den neuen FoodTrail der



**SENDA DAL GUST** 

Jau sun Biosfera - stà 2019



# Ch'Ella/El as lascha electrisar

## Lassen Sie sich elektrisieren

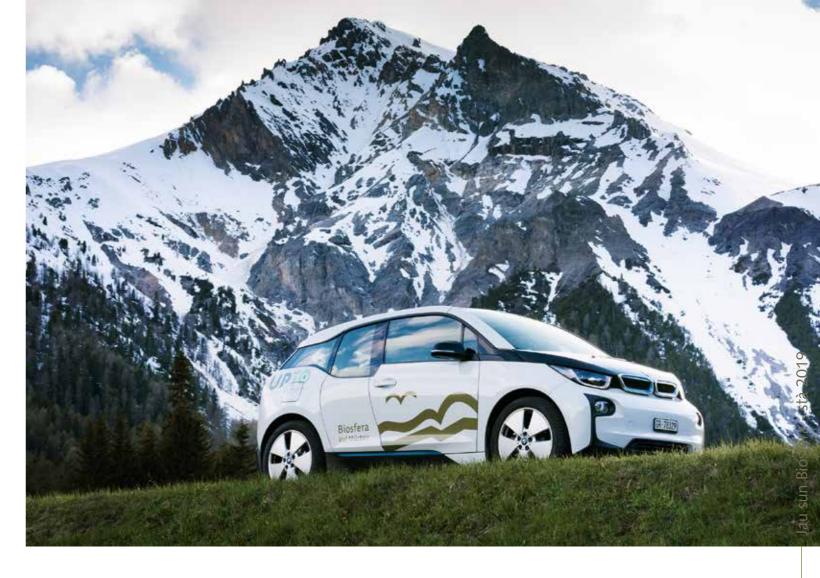
Daspö l'avrigl 2019 sta a disposiziun a giasts ed indigens al post d'administraziun da la Biosfera Val Müstair a Tschierv il nouv BMW i3. «Per cha tuot la val possa profitar dal nouv auto electric, esa pussibel da tour a fit l'auto sainza problems via la plattafuorma da car-sharing Sharoo», s'allegra la manadra dal proget Franziska Peter.

Seit April 2019 steht Gästen und Einheimischen bei der Geschäftsstelle der Biosfera Val Müstair in Tschierv der neue BMW i3 zur Verfügung. «Damit das ganze Tal vom neuen Elektroauto profitieren kann, ist das Mieten des Wagens über die Car-Sharing Plattform Sharoo für jedermann problemlos möglich», freut sich Projektleiterin Franziska Peter.

La promoziun da la mobilità perdüraivla fa part dals böts definits dal Parc da natüra. Fingià avant co drizzar l'auto electric sun gnüdas realisadas importantas masüras. Uschè sun las spüertas turisticas dal Parc da natüra coordinadas cun l'urari dal trafic public. Grazcha a l'offerta «Einfach für retour» pajan ils/las partecipant(a)s da spüertas dal parc – tanter oter diversas visitas guidadas ed excursiuns – fa part da la spüerta be l'ir, intant

Die Förderung der nachhaltigen Mobilität gehört zu den erklärten Zielen des Naturparks. Schon vor der Anschaffung des Elektroautos wurden wichtige Massnahmen umgesetzt. So sind die touristischen Angebote des Naturparks auf den ÖV-Fahrplan abgestimmt. Dank des Angebotes «Einfach für retour» bezahlen die TeilnehmerInnen von Parkangeboten – darunter diverse Führungen und Exkursionen – nur die Hinfahrt zum An-





cha'l retuorn es gratuit. Cun quai cha l'ultim auto da posta circulescha vi pell'eivna a las 20:00, ha il Parc da natüra lantschà, insembel cun alchünas instituziuns culturalas dal 2018 il bus cultural. Quist ha manà a chasa fingià a blers giasts dad arrandschamaints culturals da la saira sans e salvs. Per finir spordscha il cumün da Val Müstair daspö il marz da quist on cartas da di cumünalas pel trafic public – ün di via libra i'l sectur da validità da l'abonnamaint general per CHF 45.-.

Tuot quistas spüertas vegnan cumplettadas cul nouv auto electric. Quist auto ha tut a fit il Parc da natüra per tuots. Uschè ragiundschaina duos böts in üna jada: Indigens e giasts profitan cun quai chi sun uossa mobils eir ad uras marginalas e senza agen auto. Uschè as riva dapertuot in Val Müstair, o i's po eir far üna gita vers il Tirol dal süd. Il team dal Parc da natüra fa adöver da l'auto per ir a sezzüdas e per pudair esser in contact direct culla populaziun, sur place.

gebot, während die Rückfahrt gratis ist. Da das letzte Postauto unter der Woche um 20 Uhr verkehrt, hat der Naturpark gemeinsam mit einigen kulturellen Institutionen im 2018 den Kulturbus lanciert. Dieser hat schon zahlreiche Gäste kultureller Abendveranstaltungen nach Hause gebracht. Schliesslich bietet die Gemeinde Val Müstair seit März dieses Jahres Gemeindetageskarten für den ÖV an – ein Tag freie Fahrt im Geltungsbereich des GA's für CHF 45.-.

ÜN AUTO ELECTRIC PER TUOTS

All diese Angebote werden nun durch das neue E-Auto ergänzt, welches der Naturpark für alle gemietet hat. Dadurch schlagen wir zwei Fliegen mit einer Klappe. Einheimische und Gäste profitieren, da sie nun zu Randzeiten und ohne eigenes Auto mobil sind. So können abgelegene Orte im Tal erreicht oder die Dörfer im angrenzenden Südtirol erkundet werden. Das Naturpark Team benötigt das Auto, um zu Terminen zu gelangen und nahe an den Menschen zu sein.

#### Be cuort il plü important

- Co e cura possa tour a fit l'auto electric? Registrar pro la plattafuorma da car-sharing Sharoo e telechargiar l'app respectiva. Tscherchar l'auto sülla charta, reservar e partir. Ill'app as vezza scha l'auto es fingià reservà. Daplü infuormaziuns suot biosfera.ch/e-auto-mieten
- Quant cuosta a tour a fit l'auto?
   Ils cuosts vegnan calculats tenor la dürada da la fittanza e dals kilometers absolts. Els s'amuntan a 4 CHF/ura e'l fit da di a 40 CHF/di. La pauschala per kilometer importa 0.4 CHF/km.
   Fat giò quint vaina directamaing culla carta da credit indichada al mumaint da la registraziun.
- Ingio as rechatta l'auto?
   Davant il post administrativ dal Parc da natüra a Tschierv. Davo il viadi sto l'auto darcheu gnir manà inavo in quel lö.
- Poss eu dar a fit eir meis auto tras Sharoo?
   Schi. Sharoo es üna plattafuorma, ingio cha minchün/a po metter a disposiziun seis auto per dar a fit.
- Quant dalöntsch riv eu cun l'auto electric?

  Raduond 200 km. La portada effectiva dependa dal stil da manaschar e dal traget. Cun frenar vain tratta a nüz üna part da l'energia per rechargiar l'auto (recuperaziun). Il plü dalöntsch as riva i'l modus da condüer ECO PRO+.
- Es l'auto electric favuraivel per l'ambiaint? La battaria dals autos electrics es respunsabla pella gronda part da las greivezzas per l'ambiaint. Sia producziun bsögna blera energia e terras raras. Invezza ragiundscha l'auto electric dürant l'adöver meglders resultats co ün auto cun motor a combustiun. Quai vala però be, schi vain chargià forza electrica ecologica. In quel connex alch cifras interessantas\*: a partir da 50'000 km as vaja cun l'auto electric da maniera plü favuraivla per l'ambiaint co cun ün diesel o ün motor da benzin e dürant seis temp da vita cumplet emetta ün auto electric ca. 50% damain CO2. Amo plü favuraivel per l'ambiaint s'esa per via cul trafic public, a pè o cul velo.

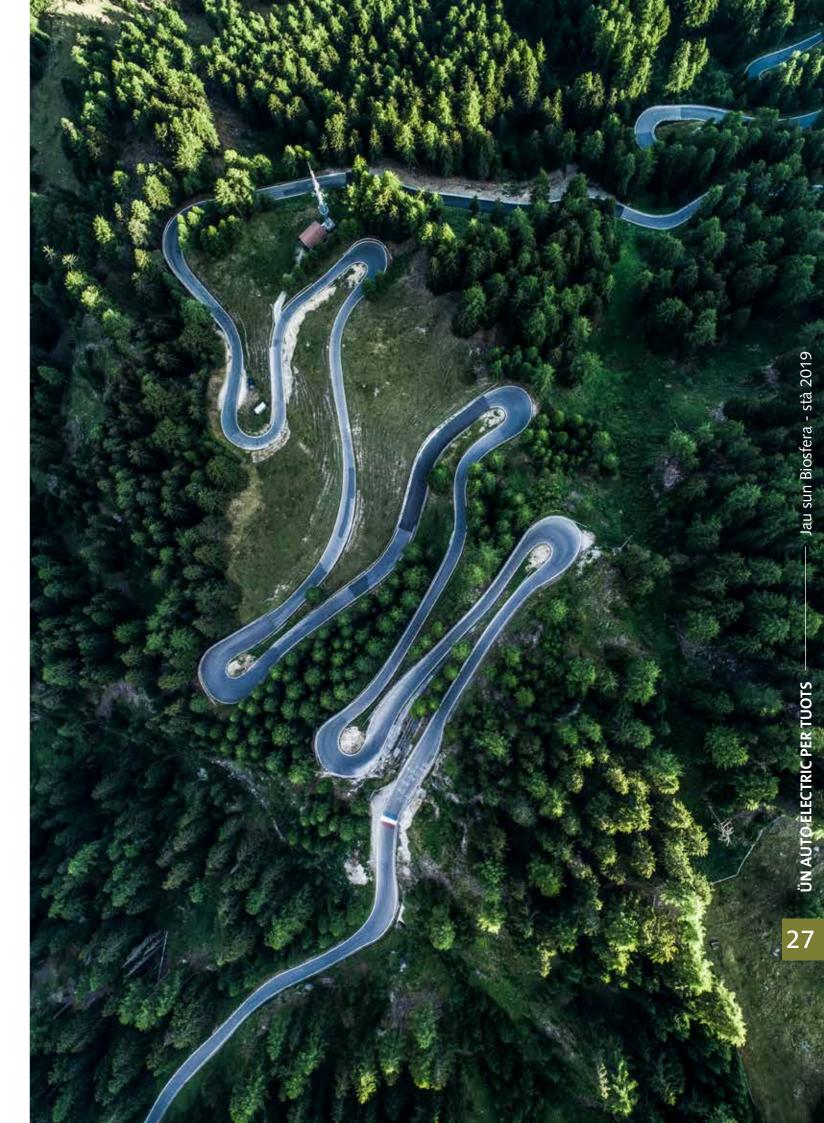
#### Das Wichtigste in Kürze

- Wie und wann kann ich das E-Auto mieten? Bei der Car-Sharing Plattform Sharoo registrie ren und die entsprechende App herunterladen Das Auto auf der Karte suchen, buchen und los fahren. In der App ist ersichtlich ob das Auto bereits gebucht ist. Mehr Informationen unte biosfera.ch/e-auto-mieten
- Wieviel kostet es, das Auto zu mieten?
   Die Kosten berechnen sich aus der Mietdaue und den gefahrenen Kilometern. Sie liegen be 4 CHF/Std. und die Tagesmiete bei 40 CHF Tag. Die Kilometerpauschale beträgt 0.4 CHF km. Abgerechnet wird direkt mit der bei der Registrierung angegebenen Kreditkarte.
- Wo stent das Auto?
   Vor der Geschäftsstelle des Naturparks in
   Tschierv. Nach der Fahrt muss das Auto wieder dorthin zurückgebracht werden.
- Kann ich mein Auto ebenfalls über Sharoo vermieten?
   Ja. Sharoo ist eine Plattform wo jede/r sein Auto für die Vermietung zur Verfügung stellen kann.
- Wie weit komme ich mit dem E-Auto?

  Rund 200 km. Die effektive Reichweite hängt von der Fahrweise und der Strecke ab. Beim Bremsen wird ein Teil der Energie genutzt, um das Auto wieder aufzuladen (Rekuperation).

  Am weitesten fährt man im Fahrmodus ECO PRO+.
- Ist das E Auto umweltfreundlich?

Die Batterie der Elektroautos ist für den Löwen anteil der Umweltbelastung verantwortlich Ihre Produktion braucht viel Strom und Selten Erden. Hingegen schneidet das E-Auto während des Betriebs besser ab als ein Auto mit Verbrennungsmotor. Das gilt aber nur, wenn mit Ökostrom getankt wird. Dazu einige spannen de Zahlen\*: Ab 50'000 km fährt man mit den E-Auto umweltfreundlicher als mit Diesel ode Benziner und auf die gesamte Lebensdaue stösst ein E-Auto etwa 50% weniger CO<sub>2</sub> aus Noch umweltfreundlicher ist man mit dem ÖNzu Fuss und mit dem Velo unterwegs.



## Puncts culminants

## Höhepunkte

## gün

20.6.19 Zernez Preschentaziun «Progets da masüraziun sül Pass dal Fuorn e contuorns» Präsentation «Vermessungsprojekte rund um den Ofenpass»

29.6.19 Müstair

Excursiun da la saira «Ma guarda che chi glüscha qua» Abendexkursion «Sieh mal, was da leuchtet»

## lügl

**6.7.19** Müstair/Sta. Maria

Avertüra da la Senda dal gust Eröffnung des FoodTrail

26.7.19 Fuldera

Arrandschamaint da finischun «Scienza e giuventüna svizra» (in inglais) Abschlussveranstaltung «Schweizer Jugend forscht» (auf Englisch)

### avuost

1.8.19 divers lös

Brunch dals 1. avuost 1. August Brunch

7./8.8.19 Valchava/Sta. Maria Referat cun purtrets & excursiun «Auals» Bildervortrag & Exkursion «Auals»

22.8.19 lö amo avert

Preschantaziun Charta 2021-30 Vorstellung Charta 2021-30

## settember

**14.9.19** Müstair

S-chargiada d'Alp Alpabzug Val Mora

### october

**6.10.19** Valchava

Festa e marchà da la racolta Erntedankfest

7.-11.10.19 Sta. Maria

Cuors intensiv da rumantsch Intensivkurs Rätoromanisch



PROSMA EDIZIUN

# Ögls averts Augen auf

Nus vivain in ün dals plü bels lös – e nus eschan ün Parc da natüra. Perquai dovrain nus Jauers üna vusch sco Parc da natüra. Per comunichar vers inoura. Ma eir per comunichar tanter da nus. Il magazin «Jau sun Biosfera» attribuischa da viver cun ögls avert in nos Parc da natüra. Per sviluppar insembel nossa economia regiunala, per sviluppar da maniera persistenta nossa cuntrada e natüra e per viver insembel sco società consciainta. Uschè gnina a cugnuoscher aspets novs ün da tschella. E nus pudain vezzer nossa val in differentas glüms.

Wir leben an einem der schönsten Orte - und wir sind ein Naturpark. Deshalb brauchen wir Jauers eine Stimme als Naturpark. So kommunizieren wir gegen Aussen. Aber so können wir uns auch untereinander unterhalten. Das Magazin «Jau sun Biosfera» trägt dazu bei, mit offenen Augen in unserem Naturpark zu leben. So können wir uns wirtschaftlich weiterentwickeln, wir können unseren Lebensraum und die Natur nachhaltig entwickeln und wir können als bewusste Gesellschaft zusammenleben. So lernen wir neue Facetten kennen, der Eine von der Anderen. Und wir sehen unser Tal in verschiedenem Licht.



# Prosma ediziun

Nächste Ausgabe



In december cumpara l'ediziun d'inviern da «Jau sun Biosfera». Lura rapportaina tanter oter davart las novas cunvegnas da partenaris e davart las incumbensas da lavur in Val Müstair. Nus ans allegrain sün amo daplü istorgias da la Biosfera Val Müstair.

Im Dezember erscheint die Winterausgabe von «Jau sun Biosfera». Dann werden wir unter anderem über die neuen Partnerschaftsvereinbarungen sowie über Arbeitseinsätze im Tal berichten. Wir freuen uns auf noch mehr Geschichten aus der Biosfera Val Müstair.

